





翻譯名義集卷第五

宋姑蘇景德寺法潤大師法雲編

鬼神 畜生 地獄 世界 諸國 衆山

諸水

鬼神篇第二十四

鄭玄云聖人之精氣謂之神賢人之精氣謂之鬼尸  
子云天神曰靈地神曰祗人神曰鬼鬼者歸也故古  
人以死人爲歸人婆沙云鬼者畏也謂虛怯多畏又  
威也能令他畏其威也又希求名鬼謂彼餓鬼恒從  
他人希求飲食以活性命光明疏云神者能也大力





者能移山填海小力者能隱顯變化肇師云神受善惡雜報見形勝人劣天身輕微難見淨名疏云皆鬼道也正理論說鬼有三種一無財鬼亦無福德不得食故二少財鬼少得淨妙飲食故三多財鬼多得淨妙飲食故此三種中復各有三初無財三者一炬口鬼謂火炬炎熾常從口出二針咽鬼腹大如山咽如針孔三臭口鬼口中腐臭自惡受苦少財三者一針毛鬼毛利如針行便自刺二臭毛鬼毛利而臭三大瘦於鄂切鬼咽垂大瘦自決噉膿多財三者一得棄鬼常得祭祀所棄食故二得失鬼常得巷陌所遺食故

三勢力鬼夜叉羅刹毗舍闍等所受富樂類於人天正理論云諸鬼本處琰魔王界從此展轉散趣餘方長阿含云一切人民所居舍宅一切街巷四衢道中屠兒市肆及丘塚間皆有鬼神無有空者凡諸鬼神皆隨所依卽以爲名依人名人依村名村乃至依河名河一切樹木極小如車軸者皆有鬼神依止世品云鬼以人間一月爲一日乘此成月歲彼壽五百年由諂誑心作下品五逆十惡感此道身

△琰魔琰以舟切或云琰羅此翻靜息以能靜息造惡者不善業故或翻遮謂遮令不造惡故或闍磨羅經音



義應云夜磨盧迦此云雙世鬼官之總司也亦云閻羅  
羅啖魔聲之轉也亦云閻魔羅社此云雙王兄及妹  
皆作地獄主兄治男事妹治女事故曰雙王或翻苦  
樂並受故云雙也婆沙顯揚并正法念皆言鬼趣所  
收瑜珈地獄趣收又瑜珈論問啖摩王爲能損害爲  
能饒益名法王荅由饒益衆生故若諸衆生執到王  
所令憶念故遂爲現彼相似之身告言汝等自作當  
受其果由感那落迦新業更不積集故業盡已脫那  
落迦是故啖摩由能饒益諸衆生故名法王論云此  
瞻部洲下過五百踰繕那有琰魔王國縱廣亦爾

△**閃多**此云鬼立世論云鬼道名閃多爲閻摩羅王  
名閃多故其生與王同類故名閃多

△**闍黎哆**此云祖父文句云衆生最初生彼道名祖  
父後生者亦名祖父妙樂云亦是後生者之祖父也  
△**薜荔多**應法師云正言閉麗多此云祖父鬼或言  
餓鬼餓鬼劣者孔雀經作俾甲寐切禮多

△**富單那**此云臭餓鬼主熱病鬼也亦名富多羅

△**迦吒富單那**此翻云奇臭餓鬼

△**鳩槃荼**亦云槃查亦云俱槃荼此云甕形舊云冬  
瓜此神陰如冬瓜行置肩而坐便踞之卽厭魅鬼梵



語烏蘇慢此云厭字苑云厭眠內不祥也蒼頡篇云伏合人心曰厭論衡曰卧厭不寤者也字本作厭後人加鬼

△毗舍闍亦云毗舍遮又云畢舍遮又云毗舍支又臂舍柘此云啖精氣噉人及五穀之精氣梁言顛鬼△毗舍佉或鼻奢佉此云別枝卽是氏宿以生日所值宿爲名

△彌栗頭帛陀羅此云妙善主厭禱鬼

△彌栗頭虔伽他此云善品主蠱毒也左傳云血蟲爲蠱說文云腹中蟲也

△遮文荼舊云嫉妬女又曰怒神卽役使鬼也

△烏芻瑟摩資中此云火頭此力士觀火性得道故以名也

△頻那夜迦舊云頻那是猪頭夜迦是象鼻此二使者

△惡祁尼或名此蘇計切吉利多耶尼此云火神書云

燥萬物者莫熯乎火然蘊木中古者不知至燧人氏鑽木作火以教天下變生爲熟

△婆廋此云風神書云撓萬物者莫疾乎風俱舍云安立器世間風輪最居下則知世界依風而住此二



神名出孔雀經

△尸利夜神此翻吉祥

△諾健那此云露形神卽執金剛力士也

△鉢健提此云堅固

△婆里旱梁云力士又梵云末羅此云力士力士者  
梵本無文譯人義立

△那羅延翻鈎鎖力士或翻堅固

△摩尼跋陀翻威伏行

△富那跋陀翻集至成

△金毗羅翻威如王

△賓頭盧伽翻立不動

△車鉢羅婆翻忍得脫

△曇摩跋羅翻學帝王

△摩竭羅婆翻除曲心

△繡利蜜多翻有功勳

△勒那翅奢翻調和平

△劔摩舍帝翻伏衆根

△奢羅蜜帝翻獨處快

△薩多琦黎翻大力天

△波利羅睺翻勇猛進



△毗摩質多此云高遠

△睽摩利子睽失冉切翻英雄德

△波訶梨子翻威武盛

△佉羅騫馱翻吼如雷

△鳩羅檀提翻戰無敵

△醯摩跋陀翻應舍主

△地珂梁云長義淨譯本云地唎伽此云長大

△脩涅多羅梁言善眼亦云蘇泥怛羅此云妙目

△分那柯梁言滿

△設覩魯或名爍覩噓此云怨家

△償起羅亦云商企羅此云螺

△訶利亦云噉里此云師子

△訶利枳舍亦云歇里鷄舍此云師子鬚

△波羅赴亦云鉢唎部此翻自在

△陀羅那梁言持亦云喇拏此云能持

△舜若多沈音疏云未見誠釋應是主空神入楞伽

云刹尼迦者名之為空或吐丘庶切提秦云虛空纂要

云但無麓相之身亦有微妙之色故云如來光中映

令暫見又涅槃明虛空喻乃立三義一無變易亘古

騰今時移俗化唯此虛空常無變易故南本三十三



云虛空無故非三世攝佛性常故非三世攝善男子  
如來已得三菩提所有佛性一切佛法常無變易以  
是義故非三世攝二無邊際物分表裏空無內外故  
無邊際三十二云我為衆生得開解故說言佛性非  
內非外何以故凡夫衆生或言佛性住五陰中如器  
中有果或言離陰而有猶如虛空是故如來說於中  
道衆生佛性非內六入非外六入內外合故名為中  
道三無罣礙物體質礙空性虛通故三十三云如世  
間中無罣礙處名為虛空如來得三菩提已於一切  
法無有罣礙故言佛性猶如虛空無著云喻虛空者

有三因緣一徧一切處謂於住不住相中福生生故  
二寬廣高大殊勝故三無盡究竟不窮故淨覺云應  
以徧喻於假寬喻於空無盡喻中又楞嚴云縱令虛  
空亦有名貌虛空是名顯色是貌孤山釋曰如涅槃  
說空有四名謂虛空無所有不動無礙也貌謂體貌  
如雜集論說空一顯色沈疏釋曰小乘以明暗為體  
大乘以空一顯色及極迥色為體上見空名顯色維  
摩疏問此虛空譬豈有但空不可得空之殊答空尚  
不一何得有二若約緣盡相顯非不有殊如大乘經  
論有破虛空之義即可以譬但空顯不可得空記釋



緣盡等者謂雲霧暗緣盡虛空明相顯時或見萬象  
或但見空可以喻但不但二種真也今問虛空空界  
二名同異答顯宗論云內外竅隙名空界光暗竅隙  
顯色差別名虛空界經言虛空無色無見無對當何  
所依然藉光明顯了又說於色得離染時斷虛空界  
俱舍云竅隙名空界謂人身中諸骨節間腹藏諸孔  
穴之空也成實論云四大圍空有識在中故名爲人  
此以能依身中空名空界所依境內空名虛空問虛  
空無邊徧一切處光明安云虛空分界尚可盡邊答  
如楞嚴云當知虛空生汝心內猶如片雲點太清裏  
是則衆生計乎妄想太虛絕於靈照旣迷妄以成空  
故背覺而有限如天親說有分別及無分別皆名爲  
識有分別名識識無分別名似塵識如楞嚴想澄成  
國土卽似塵識知覺乃衆生卽是識識今述頌曰虛  
空生我心我心廣無際咄哉迷中人云何自拘繫

△阿羅難陀梁言歡喜

△鬱庾伽波羅梁言勤守亦云温獨伽波羅此云勇  
進勤護

△吉蔗或名吉遮正言訖栗著此云所作文句云起  
尸鬼若人若夜叉俱有此鬼



△**侗真**他徒損切此云神人

○畜生篇第二十五

切以久蘊愚情天沉慧性資種植於田野受驅策於邊疆錦臆翠毛飛騰碧漢金鱗頰尾游泳清波形分萬殊類徧五道今示旁生令修正行

△**底栗車**此云畜生畜褚六切即六畜也禮記注云牛

馬羊犬豕鷄輔行云攝趣不盡以五道中皆徧有故

又翻畜許六切生婆沙云畜謂畜養謂彼橫生稟性愚

癡不能自立為他畜養故名畜生

△**帝利耶瞿榆泥伽**此云旁行此道衆生多覆身行

婆沙云其形旁故其行亦旁刊正云行行不正受果報旁負天而行故云旁行

△**那伽**秦云龍說文云龍鱗蟲之長能幽能明能大

能小能長能短春分而登天秋分而入地順也廣雅

云有鱗曰蛟龍有翼曰應龍有角曰虬渠幽切龍無角

曰螭龍未升天曰蟠龍本行集經稱佛為龍者謂世

間有愛皆遠離之繫縛解脫諸漏已盡故名為龍故

曰那伽常在定無有不定時智論云如菩薩本身曾

為大力毒龍若衆生在前身力弱者眼視便死身力

強者氣噓虛音乃死此龍受一日一夜戒出家求靜入



於林樹間思惟坐久疲怠而卧龍法若睡形狀如蛇  
身有文章七寶雜色獵者見之便驚喜言如此希有  
難得之皮獻上國王以爲莊飾不亦宜乎便以杖按  
其頭以刀剝皮龍自思惟我力如意傾覆此國其如  
反掌此人小物豈能困我我今以持戒故不計此身  
當從佛語於是自忍眠目不視閉氣絕息憐愍此人  
一心受剝不生悔意既失其皮赤肉在地時日大熱  
踈轉土中欲趣大水見諸小蟲來食其身爲護戒故  
復不敢動自思惟言我今此身以施諸蟲爲佛道故  
今以肉施用充其身後成佛時當以法施以益其心  
如是誓已身乾命終生忉利天爾時毒龍釋迦文佛  
是是時獵師今調達等六師是也諸小蟲者初轉法  
輪八萬諸天得道者是

△**宮毗羅**此云蛟有鱗曰蛟龍抱朴子曰母龍曰蛟  
子曰虬山海經蛟似蛇而四脚小頭細頸

△**叔叔邏**此云虬符瑞圖云黃帝時有虬龍黑身無  
鱗甲背有名字

△**僧伽彼**或詞孕切多此云師子大論云如師子王

清淨種中生深山大谷中住方頰大骨身肉肥滿頭  
大眼長光澤明淨眉高而廣牙利白淨口鼻方大厚



實堅齒密齊利吐赤白舌雙耳高上髦髮光潤上身  
廣大膚肉堅著脩脊細腰其腹不現長尾利爪其足  
安立以身大力從任處出優脊頓申以口扣地現大  
威勢食不過時顯晨朝相表師子王力又大論明佛  
說本事有師子至佛言是師子鞞婆尸佛時作婆羅  
門師見佛說法來至佛所爾時大衆以聽法故無共  
語者卽生惡念發惡罵言此諸禿輩畜生何異不別  
好人不知言語以是業故從毗婆尸佛至今九十一  
劫常墮畜生中此人爾時卽應得道以愚癡故自作  
生死長久今於佛所心清淨故當得解脫新華嚴云

譬如大師子吼小師子聞悉皆勇健一切禽獸遠避  
竄伏佛師子吼諸菩薩等若聞讚歎菩提心聲長養  
法身妄見衆生慚伏退散法界次第云師子奮迅者  
借譬以顯法也如世師子奮迅爲二事故一爲奮却  
塵土二能前走却走捷疾異於諸獸此三昧亦爾一  
則奮除障定微細無知之惑二能入出捷疾無間廣  
雅奮振也又梵云嘶先奚切字如師子形相也

△**鄔波僧訶**或云優婆

△**僧伽梁**云小師子又云狻猊爾雅曰狻猊如虓在  
切猫食虎豹注云卽師子出西域大論問何以名師



子座若牀若地皆名師子座

△**伽耶**或那伽或那先此云象異物誌象之爲獸形

體特詭過委切身陪數牛目不踰豕鼻爲口役望頭若

尾馴良承教聽言則跪渠委切素牙玉潔載籍所美服

重致遠唐奘三藏傳云西域有伽藍以沙彌知寺任

相傳昔有苾芻招命同學遠來禮拜見野象銜花安

置塔前復以牙芟音草以鼻洒水衆見感歎有一苾

芻便捨大戒願留供養謂衆人曰象是畜生猶知敬

塔我居人類豈覩荒殘而不供事遂結宇䟽地種花

植果雖涉寒暑不以爲勞隣國聞之共建伽藍卽屈

知僧務乃爲故事大論云如象王視若欲回身觀時

舉身俱轉大人相者身心專一若有所觀身心俱廻

△**堙羅那**此云香葉帝釋象王名身長九由旬高三

由旬

△**瞿摩帝**此云牛易曰服牛乘馬引重致遠注云稼

穡之資垂裕記暹云大論曰放牛難陀問佛有幾法

成熟能令牛群蕃息有幾法不成熟令牛群不增不

得安隱佛答牧牛有十一事頌曰解色與相應二摩

刷覆瘡癢二放煙并茂草二安隱及度處二時宜留



取餘二將護於大牛一比丘亦如是知四大造色一  
善別愚智相一摩刷六情根一善覆十善相一傳所  
誦爲煙一四意止茂草一十二部安處一八聖道度  
處一莫受輕賤請名曰知時宜一知足爲留餘一敬  
護是將護一此十一事卽小乘附事觀心譬喻經云  
昔二兄弟志念各異兄謂弟曰卿貪家事以財爲貴  
吾好經道以慧爲珍今欲捨家歸命福田兄遂出家  
夙夜精進得成道果弟貪家事命終墮牛肥盛甚大  
客買運鹽往還羸頓不能復前兄游虛空遙見其牛  
卽以威神令弟自知遂爲牛主說其本末賈客聞之

捨牛入寺兄常將養死生切利

△**羯伽**

羯去  
謁切

此云犀牛爾雅云南方之美者梁山之

犀象注曰犀牛皮角象牙骨又曰犀似豕注云形似  
水牛

△**阿濕婆**此云馬漢書西域傳云大宛國有高山其

上有馬不可得因取五色母馬置其下與集生駒皆  
汗血因號天馬李伯樂字孫陽行至虞之山坂遇鹽  
車至有一龍馬而人不識用駕鹽車遙見伯樂乃嘶  
伯樂以坐下馬易之日行千里淮南子云秦穆公與  
伯樂曰子有使求馬者乎荅曰馬不在形容筋骨相



也天下之馬若減若沒臣之子皆下材可告天下之馬有擔纏束薪者九方堙其於馬非臣之下也求馬三月而反曰得馬矣在沙丘牝莫切而黃及馬至則牝毗忍切而驪公謂伯樂曰子所求馬者毛色牝牝不知販矣伯樂太息曰一至此乎堙之所覩者天機也得其精而忘其麓見其內而忘其外果千里馬也阿含佛告比丘有四馬一見鞭影即便驚悚二觸毛乃驚三觸肉始驚四徹骨方覺初合聞他聚落無常卽驚一如聞已聚落無常生厭三如聞已親無常生厭四如已身病苦方厭涅槃四馬喻生老病死或名婆

訶羅此云長毛

△蜜利伽羅此云鹿

△磨多此云母

△跋羅娑馱此云堂

△悉伽羅此云野音夜干似狐而小形色青黃如狗群

行夜鳴如狼郭璞云射音夜干能緣木廣志云巢於絕

巖高木也大論云譬如野干夜半逾城深入人舍求

肉不得僻處睡息不覺夜竟惶怖無計慮不自免任

則畏死便自定心詐死在地衆人來見有一人云我

須其耳言已截去野干自念截耳雖痛但令身在次



有人言我須其尾便復截去復有人云須野干牙野干自念取者轉多或取我頭則無活路卽從地起奮其智力絕踊間關遂得自濟行者之心求脫苦難亦復如是生不修行如失其耳老不修行如失其尾病不修行如失其牙至死不修如失其頭輔行記云狐是獸一名野干多疑善聽顏師古注漢書曰狐之爲獸其性多疑每渡河水且聽且渡故言疑者而稱狐疑述征記云北風勁河水合要須狐行此物善聽水下無聲然後過河說文云狐妖獸也鬼所乘有三德其色中和小前大後死則首丘郭氏玄中記曰千歲之狐爲媼婦百歲之狐爲美女然法華云狐狼野干似如三别祖庭事苑云野干形小尾大狐卽形大禪經云見一野狐又見野干故知異也

△摩斯吒或麼上聲迦吒或末迦吒此云獼猴本行經云我念往昔海中有一大虬其婦懷妊思獼猴心食夫言此事甚難我居於海獼猴在山汝且容忍我當求之時虬出岸見猴在樹善言慰問結爲交友我當將汝度海彼岸別有大林花果豐饒汝可下來騎我背上猴依虬言俱下於水虬卽報言我婦懷妊思食汝心故將汝來猴卽誑言何不預說我心適留娑羅



樹上不持將行善友還回放我取心得已却來虬卽  
復岸獼猴努力跳上大樹其虬又停告言速下猴說  
偈言汝虬計校雖能寬而心智慮甚狹劣汝但審諦  
自思忖一切衆類誰無心六度經將虬作鰲

△舍舍迦此云兔韓子曰宋人耕田中有株兔走觸  
株折頸而死因釋耕守株冀復得之路人笑矣西域  
記言劫初時有狐兔猿異類相悅時天帝釋欲驗修  
菩薩行者降迹應化爲一老夫謂三獸曰二三子善  
安隱乎無驚懼耶曰涉豐草游茂林異類同歡旣安  
且樂老夫曰聞二三子情厚意密忘其老弊故此遠

尋今正飢乏何以饋

渠位切

食曰幸少留此我躬馳訪

於是同心虛已分路營求狐泂水濱銜一鮮鯉猿於  
林野采異花果俱來至止同進老夫唯兔空還游躍  
左右老夫謂曰以吾觀之爾曹未和狐猿同志各能  
役心唯兔空還獨無相饋以此言之誠可知也兔聞  
譏議謂狐猿曰多聚樵蘇方有所作猿狐競馳銜草  
曳木旣已蘊崇猛飮將熾兔曰仁者我身卑劣所求  
難遂敢以微軀充此一飡辭畢入火尋卽致死是時  
老夫復帝釋身除燼收骸傷歎良久謂狐猿曰一何  
至此吾感其心不泯其跡寄之月輪傳于後世



△曷利拏總言麀鹿等類

△迦陵頻伽此云妙聲鳥大論云如迦羅頻伽鳥在

穀口角切中未出發聲微妙勝於餘鳥正法念經云山

谷曠野其中多有迦陵頻伽出妙音聲如是美音若

天若人緊那羅等無能及者唯除如來音聲

△迦蘭陀此云好聲鳥形如鵲群棲竹林或言鼠名

具如下出

△拘耆羅或拘翅羅此云好聲鳥聲好而形醜又云

鷓鷯

△嘶那夜此云鷹爾雅云鷹隼醜其飛也音注曰

鼓翅翬翬然疾孔氏志恠曰楚文王少時雅好田獵

天下快狗名鷹畢聚焉有人獻鷹曰非王鷹之儔俄

而雲際有一物疑翔飄颻鮮白而不辨其形鷹見於

是竦翻下革切而升蠱初六切若飛電須臾羽墮如雲

血灑如雨良久間有一大鳥墮地而死其鳥兩翅度

廣數十里喙許穢切邊有黃衆莫能知時博物君子曰

此大鵬雛也始飛焉故為鷹所制文王乃厚賞獻者

又言隼者易曰王用射是亦切隼于高墉之上孔穎達

云隼者貪殘之鳥鷓鷯之屬玉篇云祝鳩也顏師古

云隼鷩鳥即今之鵠胡骨切也劉向以為隼近異祥貪



暴類也

△**臊陀**

臊蘇勞切

或叔迦婆嘻此云鸚鵡說文云能言鳥

也山海經曰黃山及數歷山有鳥焉其狀如鸚五各切

青羽赤喙人舌能言名鸚鵡曲禮曰鸚鵡能言不離

飛鳥猩猩能言不離禽獸人而無禮不亦禽獸之心

乎雜寶藏經云過去雪山有一鸚鵡父母都盲常取

華果先奉父母時有田主初種穀時願與衆生而共

噉食鸚鵡於田常采其穀田主案行見子踐切揄穀穗

便設羅網捕得鸚鵡鳥告主言先有施心故敢來采

如何今者而見網捕田主問鳥取穀與誰荅言有盲

父母願以奉之田主報曰今後常取勿復疑難云云佛

言爾時鸚鵡我身是也時田主者舍利弗是

△**僧娑**

僧斯贈切

或亘娑唐云鴈禮記云季秋之月鴻鴈

來賓詩傳云大者曰鴻小曰鴈成公賦曰上揮翮於

丹霞下濯足於清泉西域記云昔此伽藍習翫小乘

漸教故開三淨之食而此伽藍遵而不墜其後三淨

求不時獲有苾芻經行忽見群鴈飛翔戲曰今日衆

僧食不充摩訶薩垂宜知是時言聲未絕一鴈退飛

當其僧前投身自殮於計切苾芻見已具白衆僧聞者

悲感咸相謂曰如來設法導誘隨機我等守愚遵行



漸教大乘者正理也宜改先執務從聖旨此鴈垂誠  
爲誠明導宜旌厚德建宰覩波以瘞鴈焉或名鳧鴈  
者爾雅云鳧鴈醜其足蹠音注云脚指間有幕蹠屬  
相著古今注云鳧鴈常在海邊沙上餐沙石此非隨  
陽鴈也李巡曰野曰鳧家曰鶩音木

△迦頻闍羅此云雉爾雅云雉絕有力奮最健闍類  
分六種四方名異晉武庫閉甚密中忽聞雉雊張華  
曰必是蛇化開視側有蛇蛻焉大論云有時闍浮提  
人不知禮敬宿舊有德是時菩薩作迦頻闍羅鳥有  
二親友象與獼猴共居畢鉢羅樹下自相問言我等

不知誰應爲大象言我昔見樹在我腹下獼猴言我  
曾蹲地手捉樹頭鳥言我於畢鉢羅林食此樹果子  
隨糞出此樹得生先生宿德禮應供養卽時大象背  
負獼猴鳥在猴上周徧游行禽獸人類見皆行敬斯  
乃聖人知道德仁義非禮不成故敬事長爲天下之  
至順也

△窈窕羅

窈居求切

此是鷄聲鳩鳩吒此云鷄易林曰巽

爲鷄鷄鳴節時家樂無憂西京雜記云成帝時交趾  
越裳國獻長鳴鷄以刻漏驗之與晷音軌度無差田饒  
夫曰夫鷄戴冠文也足特距武也敵鬪勇也得食相



呼義也鳴不失時信也鷄有五德君猶烹而食之其所由來近也楞嚴云如鷄後鳴瞻顧東方已有精色長水釋曰鷄第二鳴天將曉也孤山釋云三德涅槃名曰義天前受想盡似證尚遙如鷄先鳴天色猶昧今行陰盡唯識陰在明悟非久如鷄後鳴天有精色齊顏之推云梁時有人常以鷄卵白和沐使髮光黑每沐輒破二三十枚臨終但聞髮中啾啾數千鷄雛之聲

△**斫迦邏婆**此云鴛鴦匹鳥也止則相耦飛則相雙鳥喻品云一者迦鄰提二者鴛鴦游止共俱不相捨離今師釋曰以雄喻常雌喻無常生死有性善故無常卽常如二鳥在下涅槃有性惡故常卽無常如二鳥高飛是則在高在下雌雄共俱雙游並息其義皆成

△**耆婆耆婆迦**此翻生勝天王云生生或翻命法華云命命雜寶藏經云雪山有鳥名爲共命一身二頭識神各異同共報命故曰命命佛本行經佛言往昔雪山有二頭鳥一頭名迦嚶茶一頭名憂波迦嚶茶其憂波迦嚶茶頭一時睡眠近彼寤頭有摩頭迦樹風吹花落至彼寤頭其頭自念雖獨食花若入腹時



俱得色力不令彼寤遂默食花其睡頭寤覺腹飽滿  
歎噦氣出問言何處得此美食寤頭具荅睡頭懷恨  
後時游行遇毒樹花念食此花令二頭死時憂波迦  
嘍茶頭語迦嘍茶頭言汝今睡眠我當寤任彼頭纔  
睡卽食毒花其迦嘍茶寤覺毒氣問何惡食令我不  
安憂波頭言食此毒華願俱取死於是彼頭卽說偈  
言汝於昔日睡眠時我食妙花甘美味其花風吹在  
我邊汝返生此大嗔恚凡是癡人莫願見亦莫願與  
癡共居與癡共居無利益自損及以損他身佛言迦  
嘍茶鳥卽我身是憂波鳥者提婆達是

△舍利此云春鸞黃鸝也詩曰出自幽谷遷于喬木

又翻云鶯鷺

鸞七由切

玉篇云水鳥也詩云有鶯在梁鷺

來故

爾雅注云白鷺也頭翅背上皆有長翰毛詩云

振振鷺于飛

△舍羅此云百舌鳥

△迦布德迦或迦逋唐言鴿西域記云昔佛於此爲

衆說法羅者於林網捕羽族經日不獲來至佛所揚  
言唱曰今日如來在此說法令我網捕都無所獲妻  
孥飢餓其計安在如來告曰汝今熅火當與汝食如  
來是時化作大鴿投火而死羅者持歸妻孥共食其



後重往佛所如來方便攝化羅者聞法悔過自新捨  
家修學便證聖果因名所建號鵠伽藍

△**摩由邏**此云孔雀又孔雀絳羽而翱翔俱舍云於  
一孔雀倫一切種因相非餘智境界唯一切智知證  
真釋云有情無始熏造一切界趣種子在本識中唯  
佛能了且舉孔雀一類尚已難知

△**阿梨耶**此云鴟亦作鴟同充爾雅云狂茅鴟舍人  
曰狂一名茅鴟喜食鼠大目也郭璞云今鳩胡官切鴟  
也似鷹而白

△**姑栗陀**此云鷲或揭羅闍此云鷲鷲山海經曰景  
山多鷲說文鷲鳥黑色多子師曠云南山有鳥名曰  
羗鷲黃頭赤咽五色皆備西域多此鳥蒼黃目赤食  
死屍

△**毗囉拏羯車婆**此云龜爾雅明十種之龜莊子曰  
宋元君夢人被髮曰予爲清江使者河伯被漁者預  
且得予元君使人占之曰此神龜也乃召預且預且  
釣得白龜五尺使獻之乃剝音枯之以卜七十鑽而無  
遺策仲尼曰龜能夢於元君不能避預且之網智能  
七十鑽而無遺策不能避剝腸之患如是則智有以  
神智有所不及也法句經云昔有道人河邊學道但



念六塵心無寧息龜從河出水狗將噉龜龜縮頭尾  
四脚藏於甲中不能得便狗去還出便得入水道人  
因悟我不及龜放恣六情不知死至

△**摩竭**或摩伽羅此云鯨魚雄曰鯨雌曰鯢大者長  
十餘里大論云五百買客入海採寶值摩竭魚王開  
口船去甚疾船師問樓上人何所見耶荅曰見三日  
及大白山水流奔趣如入大坑船師云三日者一是  
實日二是魚目白山是魚齒水奔是入魚口我曹死  
矣時船中人各稱所事都無所驗中有優婆塞語衆  
人言吾等當共稱佛名字佛爲無上救苦厄者衆人

一心共稱南無佛是魚先世曾受三戒得宿命智聞  
佛名字卽自悔責魚便合口衆人命存莊子云吞舟  
之魚失水則螻蟻而能制之

△**垓彌**具云帝彌祇羅此云大身魚其類有四此最  
小者京房易傳云海數所魚切見巨魚邪人進賢人踈

△**失收摩羅**收或守善見云鰐魚長二丈餘有四足似  
鼉齒至利禽鹿入水齧腰卽斷又翻殺子魚廣州有

之

△**臂屨**也此云蟻子晉書殷仲堪父患耳聰聞牀  
下蟻動謂之牛鬪賢愚經云長者須達共舍利弗往



目精舍須達自手捉繩一頭舍利弗自捉一頭共經  
精舍時舍利弗欣然含笑須達問言尊者何笑荅言  
汝始於此經地六欲天中宮殿已成卽借道眼悉見  
六天嚴淨宮殿云云復更徙繩時舍利弗慘然憂色卽  
問尊者何故憂色荅言汝今見此地中蟻子耶對曰  
已見舍利弗言汝於過去毗婆尸佛亦於此地起立  
精舍而此蟻子在此中生乃至七佛已來汝皆爲佛  
起立精舍而此蟻子亦在中生至今九十一劫受一  
種身不得解脫生死長遠唯福爲要不可不種爾雅  
云有足謂之蟲無足謂之豕直爾切二足而羽謂之禽

四足而毛謂之獸蟲魚鳥獸種類何窮山水空陸境  
界無際循環荏如枕切苒音染展轉也逐物狂愚一念如明  
萬類俱息宜照本性勿起異意也

○  
地獄篇第二十六

輔行云地獄從義立名謂地下之獄名爲地獄故婆  
沙云瞻部洲下過五百踰繕那乃有其獄然此地獄  
有大有小如大論云言八大獄者一活二黑繩三合  
會四呌喚五大呌喚六熱七大熱八阿鼻地獄如是  
等種種八大地獄復有十六小地獄爲眷屬八寒水  
八炎火言八炎火地獄者一名炭坑二名沸屎三名



燒林四名劔林五名刀道六名鐵刺林七名鹹河八名銅槩八寒氷獄者一名類浮陀少多有孔二名尼羅浮陀無孔三名呵羅羅寒顫聲也四名阿婆婆亦患寒聲五名睽睽亦是患寒聲六名漚波羅此地獄外逼作青蓮華色七名波頭摩紅蓮華色罪人生中受苦也八摩訶波頭摩其中受苦隨其作業各有輕重其最重處作上品五逆十惡者感此道身

△**那落迦**此翻惡者那落是者義迦是惡義造惡之者生彼處故此標正報也

△**捺落迦**或那落迦此云不可樂亦云苦具亦云苦器此標依報也

△**泥犁耶**文句云地獄此方名梵稱泥犁秦言無有無有喜樂無氣味無歡無利故云無有或言卑下或言墮落中陰倒懸諸根皆毀壞故或言無者更無赦處

△**阿鼻**此云無間觀佛三昧經云阿言無鼻言救成論明五無間一趣果無間捨身生報故二受苦無間中無樂故三時無間定一劫故四命無間中不絕故五形無間如阿鼻相縱廣八萬由旬一人多人皆徧滿故五無間業瑜珈第九云一害父二害母三害羅



漢四破僧五出佛身血

△**頰部陀**俱舍云疱寒觸身分皆悉生疱

△**尼刺部陀**此云疱裂嚴寒所逼身疱裂也此二從相

△**頰嘶吒**囉囉婆虎虎婆義府云以寒增甚口不得開但得動舌作嘶吒之聲此三約受苦聲以立名

△**盪鉢羅**此云青蓮華

△**鉢特摩**此云紅蓮華

△**摩訶鉢特摩**此云大紅蓮華此等皆是寒逼其身乃作青紅等色

△**賓吒羅**此云集欲適入尋出雖復在中而無痛苦

△**阿波那伽低**經音義此云惡趣有三惡趣亦名三

塗言三塗者撫華云塗道也論語云遇諸塗按四解

脫經云地獄名火塗道餓鬼名刀塗道畜生名血塗

道塗有二義一取殘害義塗謂塗炭如尚書曰民墜

塗炭二取所趣義塗謂塗道如易云同歸而殊塗然

春秋言四岳三途應法師云春秋有三塗危險之處

循此爲名通慧云有本作途非也須作塗泥之塗後

人妄云畜生餓鬼地獄名三塗當知此單指地獄也

然此指歸之說非但違於吾教四解脫經刀血火三



之文又復誣其應師音義後學尋檢自見妄立又諸  
教典明八難者三惡道爲三四北洲五長壽天六佛  
前佛後七世智辯聰八諸根不具今述頌曰三塗北  
洲長壽天諸根不具并世智佛前佛後共八難受此  
果不得聖化故名難處或以世智辯聰名爲生邪見  
家淨名疏明二種八難一者凡夫任事八難二者二  
乘任理八難事卽界內八難理乃界外八難荆溪云  
若欲略明則有餘中三十心人爲三惡道任無我法  
名爲北洲地前法愛如長壽天未有初地十種六根  
名諸根不具地前智淺如世智辯聰不窮中理如佛  
前後若實報中位位相望節節作之此並障於中道  
理也成論明菩薩說四輪摧八難一生中國輪能摧  
五難謂三塗北洲及長壽天二修正願輪摧世智辯  
聰三植善因輪摧瞽盲瘖瘂四近善人輪摧佛前佛  
後欲摧八難當習四輪故今示之令思修耳

○ 世界篇第二十七

楞嚴云世爲遷流界爲方位汝今當知東西南北東  
南西南東北西北上下爲界過去未來現在爲世  
界有二種一衆生世界是正報二器世界是依報故  
楞嚴云由此無始衆生世界生纏縛故於器世間不



能超越大論明三種世間一者五衆二者衆生三者  
國土間之與界名異義同間是隔別間差界是界畔  
分齊界有二種一者十界二者三界言十界者所謂  
地獄餓鬼畜生修羅人天此名六凡聲聞緣覺菩薩  
佛此名四聖指月鈔問十界之名有何顯據答大論  
云衆生九道中受記所謂三乘道六趣道是知九道  
卽九界也受記作佛十界明矣二三界者一欲界欲  
有三種一飲食二睡眠三婬欲於此三事希須名欲  
若有情界從他化天至無間獄若器世界乃至風輪  
皆欲界攝二色界者形質清淨身相殊勝未出色籠

故名色界三無色界者於彼界中色非有故又此三  
界總舉則六道別分乃二十五有荆溪頌曰四洲四  
惡趣六欲并梵天四禪四空處無想五那含又此三  
界通有三種謂小千中千大千也如俱舍云四大洲  
日月須彌盧欲天梵世各一千此名小千界此小千  
千倍說名一中千此千倍大千皆同一成壞昔南山  
尊者問帝天將軍曰余聞一佛化境三千國土日月  
歲數或言百億或言千百億答曰如師問百億千百  
億者經文分明千百億化身釋迦牟尼佛一佛化一  
日月下何得百分祇言其一但時語訛惑略致斯爾



總要言之萬億日月爲一大千熏聞云恐西天數億  
有大小應以一百小億爲一大億乃成百億日月如  
是大千皆是釋尊所化之境如法華云如來亦復如  
是則爲一切世間之父而生三界朽故火宅爲度衆  
生生老病死憂悲苦惱愚癡暗蔽三毒之火教化令  
得阿耨多羅三藐三菩提

△**他那**此云處真諦云任處有二一境界處游歷之  
境爲化在俗之流二依止處爲統出家之衆此卽祇  
園婆沙云舉舍衛令遠人知國是總也舉祇園令近  
人知園是別也

△**須摩題**大論云此云妙意亦好智亦好意彌陀經  
云阿彌陀佛所居國土名須摩題

△**索訶**西域記云索訶世界三千大千國土爲一佛  
之化攝也舊曰娑婆又曰娑訶皆訛楞伽翻能忍悲  
華云何名娑婆是諸衆生忍受三毒及諸煩惱能忍  
斯惡故名忍土如來獨證自誓三昧經云沙訶漢言  
忍界真諦三藏云劫初梵王名忍梵王是世界主故  
名忍土一云雜會世界長水云大千界之都名感通  
傳云娑婆則大千總號孤山云舉其通名非指大千  
也



△東弗于逮西域記云海中有可居者大略有四焉東毗提訶洲舊曰弗婆提又曰弗于逮訛也此云勝勝南洲故又云前一在諸方之前也又翻爲初謂日初出處也俱舍云東毗提訶洲其相如半月身長八肘壽二百五十

△閻浮提訛云剡浮此云勝金大論云閻浮樹名其林茂盛此樹於林中最大提名爲洲此洲上有此樹林林中有河底有金沙名閻浮檀金以閻浮樹故名爲閻浮洲此洲有五百小洲圍繞通名閻浮提刊正云此則河因樹立稱金因河得名長水云或云閻浮

果汁點物成金因流入河染石爲金其色赤黃兼帶

紫焰西域記云南瞻部洲舊曰閻浮提洲又曰剡以

切浮洲訛也藏鈔云瞻部此土無相當故不翻唯西

域記音中翻爲穢樹南瞻部洲北廣南狹三邊量等其相如車俱舍云瞻部洲人身多長三肘半人壽無定限

△西瞿耶尼此云牛貨亦翻取與藏疏云以彼多牛以牛爲貨俱舍鈔云劫初時因高樹下有一寶牛爲貨易故西域記云西瞿陀尼洲舊曰瞿那尼又云劬伽尼訛俱舍云西牛貨洲壽五百歲相圓無缺長十



六肘

△北鬱單越或鬱怛越此云勝處亦云勝生於四洲  
中有情處貨皆最勝故亦云高上出餘三方故形如  
方座四面量等長三十二肘壽滿一千歲故俱舍云  
諸處有中夭除北俱盧洲以壽定故以樂極故以執  
堅故聖人不生八難中一若論值佛聞法南洲最上  
故大論云南洲三事尚勝諸天况北洲乎一能斷姪  
二識念力三能精進所以諸佛唯出南洲西域記云  
北拘盧洲舊曰鬱丹越又曰鳩樓訛也金輪王乃化  
被四天下銀輪王則政隔北拘盧銅輪王則除北拘  
盧及西瞿陀尼鐵輪王則唯瞻部洲夫輪王者將卽  
大位隨福所感有大輪寶浮空來應感有金銀銅鐵  
之異

○諸國篇第二十八

古之王者建國居民度天地之所合定陰陽之所和  
仁王經云此瞻部洲十六大國五百中國十萬小國  
楞嚴經云此閻浮提大國凡有二千三百金光明云  
此閻浮提八萬四千城邑聚落然法身無像豈假地  
以居之應物有形故隨國而化矣所以佛生迦維衛  
成道摩竭提說法波羅奈入滅俱尸那故此四處建



率堵波智度論云以報生地恩故多任舍婆提一切  
衆生皆念生地如偈說一切論議師自愛所知法如  
人念生地雖出家猶諍以報法身地恩故多任王舍  
城諸佛皆愛法身如偈說過去未來現在諸佛皆供  
養法師敬尊重

△印度西域記云天竺之稱異議糾紛舊云身篤或  
曰賢豆今從正音宜云印度云云印度者唐言月月有  
多名斯其一稱云良以其土聖賢繼軌導凡御物如  
月照臨由是義故謂之印度云云五印度之境周九萬  
餘里三番大海北背雪山北廣南狹形如半月劃野

區分七十餘國時特暑熱地多泉濕成光子曰中天  
竺國東至震旦五萬八千里南至金地國西至阿拘  
遮國北至小香山阿耨達亦各五萬八千里則知彼  
爲中國矣梁傳云何承天以博物著名乃問慧嚴曰  
佛國將用何曆云天竺夏至之日日正中時豎晷無  
影所謂天中於五行土德色尚黃數尚五八寸爲尺  
十兩當此土十二兩建辰之月爲歲首及討覈分至  
推校薄蝕顧步光景其法甚詳宿度章紀咸有條例  
承天無所措難後婆利國人來果同嚴說

△婆羅宛斯國

宛女  
點切

西域記云舊曰波羅奈訛也中



印度境婆沙云有河名波羅柰去其不遠造立王城  
或翻江遶城亦云鹿苑

△迦毗羅皤宰都迦毗羅此云黃色皤宰都此云所  
依處上古有僊曰黃頭依此修道西域記云劫比羅  
伐宰堵舊曰迦毗羅衛訛也或名迦維衛或名迦夷  
此云赤澤或名婆兜釋翅搜此云能仁住處音訛也  
竺法蘭對漢明云迦毗羅衛者大千之中也宋沙門  
慧嚴與南蠻校尉何承天共論華梵中邊之義乃引  
周公測景之法謂此土夏至之日猶有餘陰天竺則  
無也言測景者周公攝政四年欲求地中而營王城

故以土圭測景得潁川陽城於是建都土圭長尺有  
五寸夏至日晝漏半立八尺之表表北得景尺有五  
寸景與土圭等此爲地中鄭司農云凡日景於地千  
里而差一寸當知陽城蓋就此土自爲中耳既有表  
景豈非餘陰耶况此土東垂大海三方且非由是觀  
之邊義彰矣

△舍婆提西域記云室羅筏悉底舊訛云舍衛此云  
聞物寶物多出此城亦翻豐德一具財寶二妙五欲  
三饒多聞四豐解脫義淨譯金剛云名稱大城摠華  
云但得聞義而缺物義此乃憍薩羅國都城之號構



李證真鈔云爲簡南憍薩婆國故廢國名而標城號  
發軫問諸經中說佛生迦毗羅國何以論云生舍婆  
提耶荅迦毗羅與舍婆提相隣同是中印土境故此  
言之

△摩竭提此云善勝又云無惱西域記云摩竭陀舊  
曰摩伽陀又曰摩竭提皆訛也中印度境文句記云  
此云不害劫初已來無刑害故至阿闍世截五結指  
爲刑後自齧指痛復息此刑佛當生其地故吉兆預  
彰所以先置不害之名亦名無害文句曰此云天羅  
天羅者王名以王名國城名王舍

△

羅閱祇伽羅

西域記名曷羅闍姑

渠乙切

利咽火利切

此云王舍城應法師云羅閱義是料理以王代之摩  
伽陀國中城名也大論云昔有須陀須摩王是王精  
進持戒常依實語晨朝乘車將諸姝女入園遊戲出  
城門時一婆羅門來乞而語王言王是大福德人我  
身貧窮當見愍念賜自少多王言敬如來告當相布  
施須我出還作此語已入園澡浴嬉戲時兩翅王名  
曰鹿足空中飛來於姝女中捉王將去諸女啼哭號  
慟一園驚城內外搔擾悲惶鹿足負王騰躍虛空至  
所任處置九十九王中須陀須摩王言我不畏死自



恨失信我從生來初不妄語今日晨朝出門時一婆  
羅門來從我乞我時許言還當布施不慮無常辜負  
彼心自招欺罪是故啼耳鹿足王言汝意欲爾畏此  
妄語聽汝還去七日布施婆羅門訖當便來還若過  
七日有我翅力取汝不難須陀須摩王得還本國恣  
意布施立太子爲王大會人民懺謝之言我智不周  
初治多不如法當見忠恕如我今日身非已有正爾  
還去舉國人民及諸親戚叩頭留之願王留意慈蔭  
此國勿以鹿足鬼王爲慮當設鐵舍奇兵鹿足雖神  
不畏之也王言不得而說偈言實語第一戒實語升

天梯實語爲大人妄語入地獄我今守實語寧棄身  
壽命心無有悔恨如是思惟已王卽發去到鹿足所  
鹿足遙見歡喜而言汝是實語人不失信要一切人  
皆惜身命汝從死得脫還來赴信汝是大人云鹿足  
又言汝好說此今相放捨九百九十九王亦布施汝  
隨意各還本國由此千王共居故名王舍

△拘尸那此云角城輔行云其城三角故云角也

△毗耶離亦名維耶離鞞舍隸吠舍離此云廣嚴西  
域記云吠舍釐國舊訛曰毗舍離什師云毗言稻土  
之所宜也離耶言廣嚴其地平正莊嚴淨名略疏云



此云廣博巖淨其國寬平名爲廣博城邑華麗故名  
巖淨有師翻爲好稻出好粳糧勝於餘國故也有言  
好道國有道砥直砥音旨平直也有言好道其國人民好樂  
正道自敦仁義不須君主五百長者共行道法率土  
人民莫不歸悅

△**伽耶**此云山城去菩提道場約二十里西域記云  
城甚險固城西南五六里至伽耶山谿谷杳冥峰巒  
危嶮印度國俗稱曰靈山自昔君王馭宇承統化洽  
遠大德隆前代莫不登封而告成功

△**矩奢羯羅補羅城**西域記云唐言上茅宮城多出  
勝上吉祥香茅摩竭陀國之正中古先君王之所都  
△**拘蘇摩捕羅城**西域記云唐言香花宮城穀梁曰  
城以保民爲之華嚴寶眼城天告善財言應守護心  
城離生死故

△**羯若鞠闍**西域記云唐言曲女城中印度境大樹  
仙人棲神入定經數萬歲從定而起見王百女詣宮  
來請唯幼稚女而充給使仙人懷怒便惡呪曰九十  
九女一時腰曲從是之後名曲女城

△**蘇伐刺拏瞿咄羅**西域記云唐言金氏出上黃金  
世以女爲王因以女爲國



△烏仗那柴傳唐言苑昔阿輪迦王之苑囿也舊曰烏場或曰烏茶皆訛也北印度境

△僑賞彌西域記云舊云拘睢彌訛也中印度境

△罽賓此云賤種西域記云迦濕彌羅舊曰罽賓訛也北印度境末田底迦既得其地立五百伽藍於諸異國買鬻音賤人以充役使用供衆僧末田底迦入寂滅後彼諸賤人自立君長鄰境諸國鄙其賤種莫與交親謂之訖利多唐言買得

△劫布俎那西域記云曹國

△赭時西域記云唐言石國

△颯秣建

秣音末

西域記云唐言康國

△弭秣賀西域記云唐言米國

△屈霜你迦

霜去聲呼

西域記云唐言何國

△阿踰闐

踰弋朱切

此云不可戰國

△喝捍西域記云唐言東安國

△捕哺或名捕揭西域記云唐言中安國

△戊地西域記云唐言西安國

△羯霜那西域記云唐言史國

△阿耆尼西域記云舊曰烏耆訛也

△屈支

屈居物切

西域記云舊曰龜茲又音丘慈



△健馱邏西域記云舊曰乾陀衛訛也隋云香行國

△曷部多西域記云唐言奇特

△佉沙西域記云舊謂疏勒者乃稱其城號言猶訛也正音云室利訖栗多底

△至那僕底西域記云唐言漢封河西蕃維質音致子所居因為國號

△瞿薩怛那西域記云唐言地乳王未有胤羊音禱切

毗沙門像額上剖出嬰兒不飲人乳神前之地忽然

隆起其狀如乳神童飲吮食尹切遂至成立即其俗之

雅言也俗語謂之渙那國匈奴謂之于遁諸胡謂之

豁且印度謂之屈丹舊曰于闐訛也

△薄佉羅應是月支在雪山西北或云月氏

△僧伽羅西域記唐言執師子非印度境是南海路

其祖擒執師子父殺應王慕王畏暴逆重賞遠放船

漂寶渚遂立此國

△震旦或曰真丹或云旃丹琳法師云東方屬震是

日出之方故云震旦華嚴音義翻為漢地此不善華

言樓炭經云葱河以東名為震旦以日初出耀於東

隅故得名也

△脂那婆沙二音一云支那此云文物國即讚美此



方是衣冠文物之地也二云指難此云邊鄙卽貶挫此方非中國也西域記云摩訶至那此曰大唐

△伊沙那清凉疏云此云長直謂里巷徑永表知三際故言長表知勝義故言直

△蔑戾車裝傳唐言邊地北印度功境皆號蔑戾車

△乾闥婆城大論云日初出時見城門樓櫓宮殿行人出入日轉高轉滅但可眼見而無有實名犍闥婆

城靜苑華嚴音義云西域云樂人爲乾闥婆彼樂人多幻作城郭須臾如故因卽謂龍蜃時忍切所現輔行

云乾城俗云蜃氣蜃大蛤也朝起海洲遠視似有近

看卽無

○ 衆山篇第二十九

五嶽鎮地支那之書備焉七金環山天竺之典載矣或作天龍窟宅或爲賢聖道場翻譯旣傳名義當集△勢羅西域記唐言山鄔波世羅翻爲小山廣雅云山產也能產萬物高者名岳小者名丘

△蘇迷盧西域記云唐言妙高舊曰須彌又曰須彌樓皆訛四寶合成在大海中據金輪上日月之所迴泊諸天之所游舍七山七海環峙環列四面各有一色東黃金南琉璃西白銀北頗黎隨其方面水同山



色毗曇俱舍云妙高七寶所成故名妙出七金山故名高觀經疏云舉高三百三十六萬里縱廣亦爾

△彌樓有人謂彌樓此云光明七金山也金色光明故若準第一義法勝經云須彌樓山則彌樓是須彌山舊譯俱舍須彌亦云彌樓是則梵音有異若據法華云內外彌樓山須彌及鐵圍是則山體亦異

△柘迦羅或云灼羯羅又云斫迦羅應法師云此翻云輪山舊云鐵圍圍卽輪義譯人義立

△耆闍崛大論云耆闍名鷲崛名頭是山頂似鷲增一佛告諸比丘此山久遠同名靈鷲觀經疏云諸聖

僊靈依之而住西域記云官城東北行三四里至姑

渠乙切

栗陀羅矩吒此云鷲峰亦云鷲臺舊云耆闍崛

訛也旣棲鷲鳥又類高臺應法師云案梵本無靈義此鳥有靈知人死活故號靈鷲婆沙云其山三峰如仰鷄足似狼之迹亦名狼迹又名普賢山白塔山仙人山負重山

△目真隣陀或云目脂隣陀此云石山

△鉢羅笈菩提淨名疏云此云安明垂裕云入水最深故名安出諸山上故曰明西域記云唐言前正覺山如來將證正覺先登此山



△屈屈吒播陀西域記云唐言鷄足山亦名窶盧播陀唐言尊足峻起三峰迦葉既入三峯歛履三會說法之後餘有無量憍慢衆生慈氏將登此山彈指峰開迦葉授衣火化入滅

△因陀羅執羅窶訶西域記云唐言帝釋窟西峰南巖間有大石室廣而不高佛常中止時天帝釋以四十二疑事書石請問佛爲演釋其迹猶在

△駿迦駿勑鄧切西域記云僧伽羅國東南隅有駿迦山巖谷幽峻神鬼游舍昔佛於此說駿迦經舊曰楞伽經訛也

△補陀落迦或名補涅洛迦此云海島又云小白花西域記云有坦落迦山南海有石天宮觀自在菩薩游舍

△優留曼陀亦云優留曼荼此云大醍醐

△軻地羅軻苦賀切此譯軻空也地羅者破也名破空山

△比羅娑落西域記云唐言象堅山神作象形故曰象堅

△彈多落迦西域記云舊曰檀特山訛也

△逾健達羅此云雙迹此山之峰有二隴道似車迹故



△由乾此譯云雙

△陀羅此云持名雙持山

△伊沙馱羅此云持軸形如車軸故

△竭地洛迦此云檐木山本樹名也

△蘇達梨舍那此云善見見者稱善

△頰温縛拏此云馬耳山狀如彼故

△毗摩恒迦此云有障礙神山

△尼民達羅此云地持山形似海中魚故

△摩黎或云摩羅耶在南天竺多出旃檀

△尼民陀此云持邊七金外邊護持圍繞餘六山故

○諸水篇第三十

潤萬物者莫過乎水形爲四大氣冠五行禪源詮云  
水舉名濕指體澄之則清混之則濁堰之則止決之  
卽流今佛教中明水源流故具列之令甄別耳

△阿伽此云水釋名云水準也準平物也稱讚淨土  
佛攝受經明八功德水一澄淨二清冷三甘美四輕  
軟五潤澤六安和七飲時除飢渴等一切過患八飲  
已定能長養諸根四大淨覺云清是色入不臭是香  
入輕冷軟是觸入美是味入調適是法入

△阿耨達西域記云瞻部洲之中地者阿那婆峇多



池唐言無熱惱舊曰阿耨達訛也在香山之南大雪  
山北周八百里金銀銅鐵琉璃頗胝飾其岸焉金沙  
彌漫清波皎鏡大地菩薩以願力故化爲龍王於中  
潛宅出清冷水是以池東面銀牛口流出苑伽河繞  
池一迤入東南海池南面金象口流出信度河繞池  
一迤入西南海池西面琉璃馬口流出縛芻河繞池  
一迤入西北海池北面頗胝師子口流出徙多河繞  
池一迤入東北海或曰潛流地下出積石山卽徙多  
河之流爲中國之河源孝經緩神契曰河者水之伯  
△**信度**舊云辛頭此云驗河

△**苑伽**苑巨升切此云天堂來見從高處來故又云河神  
之名以爲河名西域記舊曰恒河又曰恒沙訛也章  
安云諸經多以恒河沙爲量者有四義故一人多識  
之二入者得福三八河中大四是佛生處此卽四悉  
檀也

△**縛芻**此云青河西域記云舊曰博义訛也

△**徙多**此云冷河西域記云舊曰私陀訛也

△**阿恃多**伐底河西域記云唐言無勝舊曰阿利羅

跋提河訛也典言呬許梨切刺力葛切拏伐底河譯曰有

金河是產闍浮金處梁宗法師云佛來此河邊入滅



有意河流奔注若生死遄速金砂不動喻佛性常住  
又因地在此捨身故今至彼入滅章安云相傳熙連  
祇是跋提今言不爾跋提大熙連小或言廣四丈或  
八丈在城北跋提量在城南相去百里佛居其間熙  
連禪尼此云不樂着河度一切諸佛境界經佛言四  
流欲流有流見流無明流涅槃經說六河謂生死河  
涅槃河煩惱河佛性河善法河惡法河

△娑竭羅或娑伽羅此云鹹海書曰江漢朝宗于海  
莊子曰溟海者天池也淮南子曰海不讓水積以成  
其大孫卿子曰不積細流無以成海老子曰江海所

以能爲百谷王者其善下也潮有朝夕之期故吳都  
有朝夕之池新華嚴云譬如大海以十種相得大海  
名不可移奪一次第漸深二不受死屍三餘水入中  
皆失本名四普同一味五無量珍寶六無能至底七  
廣大無量八大身所居九潮不過限十普受大雨無  
有盈溢金剛三昧不壞不滅經云以沃焦山大海不  
增以金剛輪故大海不減此金剛輪隨時轉故令大  
海水同一鹹味華嚴云其娑竭羅龍王宮殿中水涌  
出入海復倍於前其所出水紺琉璃色涌出有時是  
故大海潮不失時大集云如閻浮提一切衆生身及



與外色大海中皆有印象故名海印菩薩亦爾得大海印三昧已能分別一切衆生心行於一切法門皆得慧明華嚴云海有奇特殊勝法能爲一切平等印衆生寶物及川流普能包容無所拒無盡禪定解脫者爲平等印亦如是福德智慧諸妙行一切並修無厭足

△賀邏馱此云池停水曰池廣雅曰沼也

△提大論翻洲爾雅水中可止曰洲大品云須菩提若江河大海四邊水斷是爲洲須菩提色亦如是前後際斷大論云世間洲者如洲四邊無地色等法亦

如是前後皆不可得中間亦如或言洲渾

徒亶者爾切

雅謂水內沙堆也渚者爾雅小洲曰渚大涅槃云譬如商人欲至寶渚不知道路有人示之卽至寶渚乃獲諸珍大般涅槃喻之爲寶也

昭慶寺東首貝葉齋印造

翻譯名義集卷第五

終







